КАРДИФФ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Национальный музей Кардиффа: шедевры

Двадцать картин: от валлийских пейзажей и портретов до Эль Греко, Клода Лоррена, Мане и Ренуара

Перевод с помощью ИИ



В Национальном музее Кардиффа наряду с искусством представлены естественно-научные и другие коллекции. Его собрание живописи охватывает творчество валлийских художников и британскую живопись в целом, а также включает значительную группу картин французских импрессионистов и постимпрессионистов, сформированную отчасти благодаря собирательской деятельности сестёр Дэвис.

Эта подборка состоит преимущественно из валлийских и британских картин, и главная объединяющая их тема — место. Томас Джонс смотрит в сторону Карнеддау из окрестностей своего семейного дома в Пенкерриге. Тёрнер работает внутри приората Эвенни. Пенри Уильямс, представленный тремя произведениями, переносит нас от водопада в долине Нит к заливу у Поццуоли. Тема места переходит в тему труда в изображениях класса школы, управляемой школьным советом, женщин с тяжёлой поклажей и процессии, пересекающей пески по пути к рынку Суонси. Более ранние европейские картины посвящены главным образом религиозным сюжетам — от святого Петра у Эль Греко до святого Филиппа у Клода Лоррена. Французская группа невелика: в ней три картины — Мейссонье, Мане и Ренуара, — и она не даёт общего представления о музейном собрании импрессионистов и постимпрессионистов.

Двадцать произведений отобраны независимо от музея из его документально подтверждённого собрания. Датировки и атрибуции сохраняют оговорки, приведённые в записях по ссылкам.

Эта подборка в Artline

Посмотрите выбранные работы рядом с книгами и событиями их времени или сравните годы жизни художников. Книги и события дают исторический контекст, но не доказывают прямого влияния. Работы без подтверждённой даты остаются в путеводителе.

Произведения искусства в контексте Кто когда жил?

artlines.org/guides/national-museum-cardiff

Произведения · 20

1. Effect of Snow at Petit-Montrouge
   Édouard Manet · 1870
2. Transept of Ewenny Priory
   J. M. W. Turner · ок. 1797 г.
3. Carneddau Mountains from Pencerrig
   Thomas Jones · ок. 1776 г.
4. Saint Peter
   El Greco · ок. 1610 г.
5. Landscape with Saint Philip Baptizing the Eunuch
   Claude Lorrain · 1678
6. Hagar and Ishmael in the Wilderness
   Andrea Sacchi · ок. 1630 г.
7. The Sacrifice of Jephthah’s Daughter
   John Everett Millais · 1867
8. Fair Rosamund, Study
   John William Waterhouse · 1916
9. Richard Wilson
   Anton Raphael Mengs · 1752
10. Crossing the Sands to Swansea Market
    Edward Francis Drew Pritchard · 1856
11. Board School Children
    Barnett Samuel Marks · 1874
12. Griffith Owen, Harpist to the Corbet Family
    Benjamin Marshall · ок. 1812 г.
13. The Bal Maidens
    Emily Mary Osborn · ок. 1870 г.
14. Girl in a Field
    George Clausen · ок. 1900 г.
15. Cilgerran Castle
    William Havell · ок. 1805 г.
16. Pozzuoli
    Penry Williams · 1831
17. Sgwd yr Henryd, Vale of Neath
    Penry Williams · 1819
18. Mass for the Reapers
    Penry Williams · 1858
19. Innocents and Card Sharpers
    Ernest Meissonier · 1861
20. La Parisienne
    Pierre-Auguste Renoir · 1874

01 / 20

Effect of Snow at Petit-Montrouge

Édouard Manet

1870 · National Museum Cardiff



Édouard Manet. Effect of Snow at Petit-Montrouge. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

Снег в Пти-Монруже не лёг ровным чистым покровом. Он лежит неровными пятнами на крышах и улице, а между ними проглядывают поверхности более тёплых тонов и другие приметы города. Здесь нет ни выразительной фигуры, ни события, за которым можно было бы следить, поэтому внимание обращается к белым тонам Мане, едва заметно меняющимся от одного пятна к другому. Здания по-прежнему задают городской масштаб вида, хотя погода мешает различить их очертания.

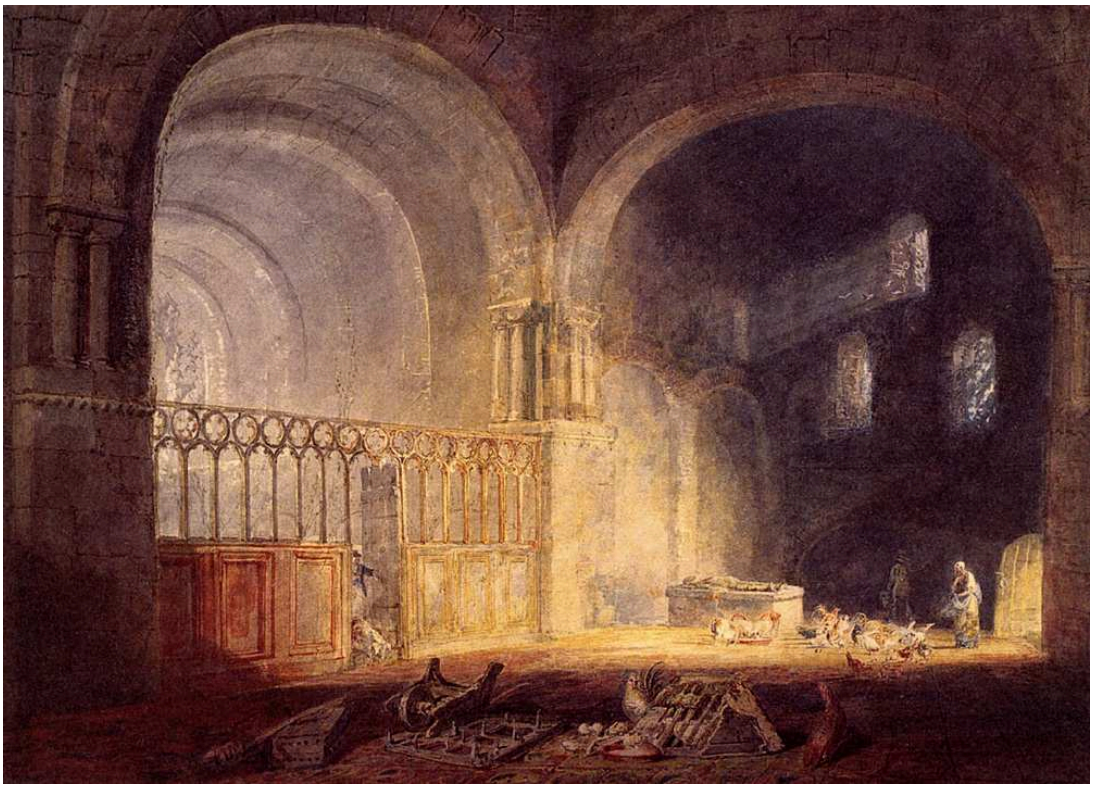
Страница произведения в источнике · Открыть произведение

02 / 20

Transept of Ewenny Priory

J. M. W. Turner

ок. 1797 г. · National Museum Cardiff



J. M. W. Turner. Transept of Ewenny Priory, Glamorganshire. Image credit: J. M. W. Turner. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Тёрнер показывает трансепт лишь настолько, насколько позволяет свет. Он выхватывает части преграды и участок пола, тогда как верхние части стен и углубления погружаются в тень. Как изображение, призванное запечатлеть здание, эта работа многое оставляет за пределами видимого.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

03 / 20

Carneddau Mountains from Pencerrig

Thomas Jones

ок. 1776 г. · National Museum Cardiff



Thomas Jones. Carneddau Mountains from Pencerrig. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/thomas-jones/carneddau-mountains-from-pencerrig-1776 · Public domain (WikiArt source label)

Музей определяет изображённую местность как окрестности семейного дома Джонса в Пенкерриге. Ближние склоны явно освоены человеком: их пересекают дороги и разделяют границы полей. Дальше местность отступает упорядоченными планами к далёким вершинам Карнеддау. Трудно сказать, задан ли этот порядок самим рельефом или тем, как Джонс выстроил композицию. Вероятно, понемногу и тем и другим.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

04 / 20

Saint Peter

El Greco

ок. 1610 г. · National Museum Cardiff



El Greco. St. Peter. Image credit: El Greco. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Поднятая рука Петра, прижатая к груди, соперничает за внимание с его бледным лицом и почти побеждает. Синие драпировки и вытянутые формы ведут взгляд от руки к лицу и далее по всей фигуре, которая разворачивается и приподнимается, напряжённо устремляясь вверх. Кроме облаков и тени, окружение почти не обозначено, поэтому всё сосредоточено на теле и этом единственном жесте.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 3915

05 / 20

Landscape with Saint Philip Baptizing the Eunuch

Claude Lorrain

1678 · National Museum Cardiff



Claude Lorrain. Landscape with St. Philip Baptizing the Eunuch. Image credit: Claude Lorrain; Source credit: Princeton Art Museum. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

Сцену крещения ещё нужно найти. Она разворачивается в небольшой группе рядом с повозкой, под сенью высоких деревьев, за которыми пейзаж раскрывается вдаль. В конце концов, название и начинается с пейзажа. Кажется, Клод Лоррен трактует библейский эпизод как одно из событий долгого пути странников и отдаёт самому путешествию большую часть картины.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

06 / 20

Hagar and Ishmael in the Wilderness

Andrea Sacchi

ок. 1630 г. · National Museum Cardiff



Andrea Sacchi. Hagar and Ishmael in the Wilderness. Image credit: Andrea Sacchi. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Агарь поддерживает обессиленного Измаила, и их страдание показано вблизи, во всей его телесной ощутимости. Однако ангел указывает в сторону от них, и Сакки с помощью жестов и взглядов связывает бедственное положение этой пары с другой частью пейзажа. Сам холст имеет фигурную форму, и изгибы трёх фигур согласованы с его очертаниями.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 9

07 / 20

The Sacrifice of Jephthah’s Daughter

John Everett Millais

1867 · National Museum Cardiff



John Everett Millais. Sacrifice of Jephthah’s Daughter. Image credit: John Everett Millais. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

John Everett Millais изображает объятие, а не жертвоприношение, названное в заглавии, и именно нежность делает эту сцену страшной. Молодая женщина обнимает сидящего отца при оружии. В библейском рассказе Иеффай дал обет, и её встреча с ним приведёт к её смерти. Другие фигуры окружают эту пару и откликаются на происходящее, поэтому объятие никогда не предстаёт обособленно.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 180

08 / 20

Fair Rosamund, Study

John William Waterhouse

1916 · National Museum Cardiff



John William Waterhouse. Fair Rosamund (study). Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

Женщина смотрит в сторону окна, а Уотерхаус оставляет за пределами картины всё, что она там видит. Комната описана гораздо подробнее: узорчатая ткань, плиточный пол и другие элементы убранства. Такое неравновесие может объясняться просто тем, что это этюд. Кажется, она ждёт, но картина не говорит, чего или кого.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

09 / 20

Richard Wilson

Anton Raphael Mengs

1752 · National Museum Cardiff



Anton Raphael Mengs. Richard Wilson. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/anton-raphael-mengs/richard-wilson-1752 · Public domain (WikiArt source label)

Это портрет одного живописца кисти другого, и портрет непритязательный. Менгс приближает к зрителю Уилсона с повёрнутым лицом, в мягком головном уборе и тёплой одежде, выделяющихся на зеленоватом фоне. Никакой мастерской вокруг него нет. Палитры и кистей под рукой достаточно, чтобы обозначить его занятие.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

10 / 20

Crossing the Sands to Swansea Market

Edward Francis Drew Pritchard

1856 · National Museum Cardiff



Edward Francis Drew Pritchard. Crossing the Sands to Swansea Market. Image credit: Edward Francis Drew Pritchard; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Для картины, названной в честь пути на рынок, путешественникам здесь отведено удивительно мало места. Причард отдаёт большую часть пространства воде, лодкам и широкому небу, а люди и скот, направляющиеся в Суонси, показаны маленькими фигурами, пересекающими обширный прибрежный пейзаж в полосе приливов и отливов.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 522

11 / 20

Board School Children

Barnett Samuel Marks

1874 · National Museum Cardiff



Barnett Samuel Marks. Board School Children. Image credit: Barnett Samuel Marks; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Дети сидят на общих скамьях в классе начальной школы, управляемой школьным советом, но внимание каждого занято своим. Одни читают, другие ждут, третьи смотрят куда-то ещё, и книги, повороты лиц и положение рук позволяют понять, кто чем занят. Маркс изображает отдельных учеников, а не единый идеализированный тип, и от этого школьный класс выглядит убедительнее.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 4971

12 / 20

Griffith Owen, Harpist to the Corbet Family

Benjamin Marshall

ок. 1812 г. · National Museum Cardiff



Benjamin Marshall. Griffith Owen (1750–1833), Harpist to the Corbet Family of Ynysymaengwyn. Image credit: Benjamin Marshall; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Арфа Гриффита Оуэна едва не затмевает его самого. Её изогнутая рама поднимается над ним и огибает его, занимая значительную часть картины. Инструмент не просто сообщает нам о его профессии. Он определяет его позу: Оуэн сидит внутри его изгибов, держа одну руку возле струн.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 14301

13 / 20

The Bal Maidens

Emily Mary Osborn

ок. 1870 г. · National Museum Cardiff



Emily Mary Osborn. The Bal Maidens. Image credit: Emily Mary Osborn; Source credit: Art UK : entry 160807. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Три женщины вместе уходят с места работы, и тяжесть их поклажи заметна в движениях. Осборн подчёркивает индивидуальность каждой небольшими деталями: у каждой свой фартук и свой способ покрывать голову.

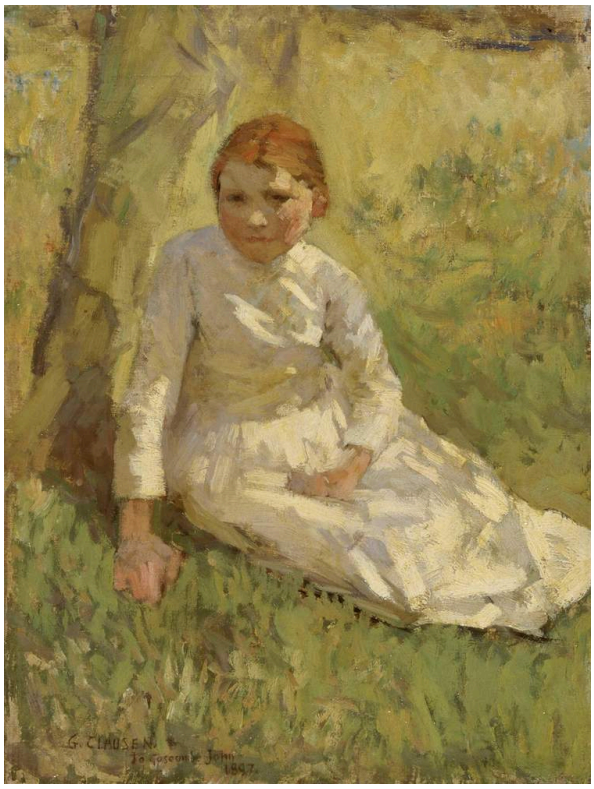
Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 5012

14 / 20

Girl in a Field

George Clausen

ок. 1900 г. · National Museum Cardiff



George Clausen. Girl in a Field. Image credit: George Clausen. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Девушка сидит низко в траве; её фигура неподвижнее и отчётливее свободных, прерывистых мазков окружающего поля. Однако Клаузен не отделяет её от него. Он пишет фигуру и окружение сходными приёмами, и на них падает один и тот же свет под открытым небом.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 175

15 / 20

Cilgerran Castle

William Havell

ок. 1805 г. · National Museum Cardiff



William Havell. Cilgerran Castle. Image credit: William Havell; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

Хейвелл приближается к замку Килгерран со стороны реки, мимо поросших лесом берегов и лодок на затенённом переднем плане. С этой низкой точки зрения высоту замка можно оценить относительно окружающей местности.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение · Инвентарный номер: NMW A 475

16 / 20

Pozzuoli

Penry Williams

1831 · Холст, масло · National Museum Cardiff



Penry Williams. Pozzuoli. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/penry-williams/pozzuoli-1831 · Public domain (WikiArt source label)

Уильямс меняет манеру письма по мере удаления пейзажа в глубину. На ближнем склоне он по отдельности выделяет животных и неровности почвы, придавая им отчётливую фактуру, тогда как широкий залив вдали написан более крупными цветовыми участками. На этом виде Поццуоли здания вдоль дальнего берега обозначают поселение, но оставляют водное пространство открытым.

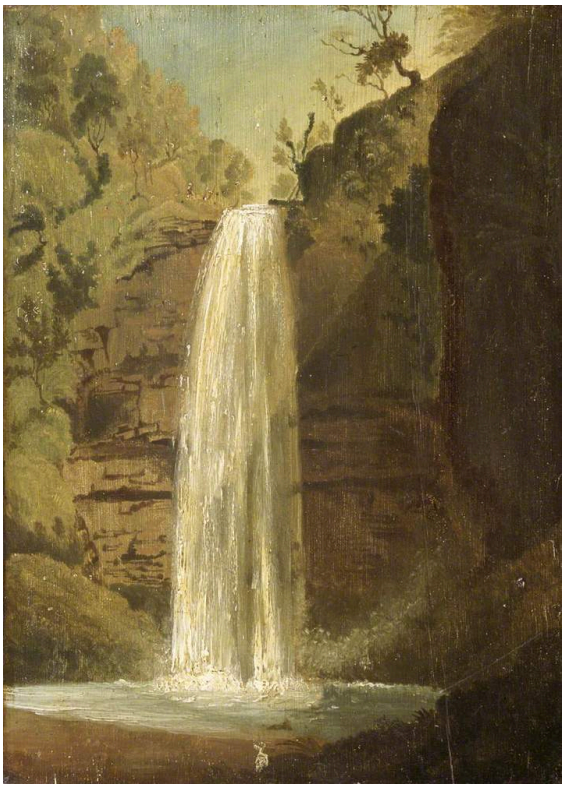
Страница произведения в источнике · Открыть произведение

17 / 20

Sgwd yr Henryd, Vale of Neath

Penry Williams

1819 · Масло на жёсткой основе (board) · National Museum Cardiff



Penry Williams. Sgwd yr Henryd, Vale of Neath. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/penry-williams/sgwd-yr-henryd-vale-of-neath-1819 · Public domain (WikiArt source label)

После открытого залива у Поццуоли пространство этого вида смыкается. Светлая струя водопада резко выделяется на фоне тёмной скалы и растительности. Ущелье узкое и замкнуто скалой, поэтому воде почти некуда растекаться в стороны, и главное здесь — её падение вниз.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

18 / 20

Mass for the Reapers

Penry Williams

1858 · National Museum Cardiff



Penry Williams. Mass for the Reapers. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

Среди представленных здесь картин Пенри Уильямса эта построена вокруг множества людей. Месса проходит под открытым небом, на земле, которую обрабатывают жнецы, посреди их рабочего дня, и часовня выглядит скромно рядом с отдыхающими вокруг неё людьми. Яркая одежда и открытые поля придают собранию теплоту и непринуждённость.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

19 / 20

Innocents and Card Sharpers

Ernest Meissonier

1861 · National Museum Cardiff



Ernest Meissonier. Innocents and Card Sharpers (A Game of Piquet). Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

Название раскрывает обман раньше, чем сама картина. Шляпы, руки и лица тесно сближены, пока игроки следят за своими картами и друг за другом. Ни один крупный жест не выдаёт мошенничества. Оно обнаруживается лишь в том, насколько неравномерно распределено их внимание, и Мейссонье позволяет позам и взглядам рассказать об этом.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

20 / 20

La Parisienne

Pierre-Auguste Renoir

1874 · Масло · National Museum Cardiff



Pierre-Auguste Renoir. La Parisienne ("The Blue Lady"). WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/pierre-auguste-renoir/la-parisienne-the-blue-lady · Public domain (WikiArt source label)

«Парижанка» обозначает скорее тип, чем конкретного человека, и значительная доля внимания в картине уделена её наряду. Она стоит в синем платье и шляпе, которые придают ей вид женщины, вышедшей в свет, на едва намеченном фоне. Небольшие изменения света отделяют части костюма друг от друга, не разрушая его общего силуэта. Руки в перчатках, сведённые у талии, образуют единственный сдержанный жест.

Страница произведения в источнике · Открыть произведение

Вокруг рабочего дня

Несколько из этих картин посвящены труду, однако лишь немногие показывают кого-либо за самой работой. Процессия Причарда ещё не достигла рынка Суонси. Работницы рудников уходят с места работы, а жнецы прервали труд ради мессы. Гриффит Оуэн сидит внутри изгиба своей арфы, но не играет на ней. Даже в школьном классе Маркса читают лишь некоторые дети. Пожалуй, очевиднее всего заняты своим ремеслом шулеры Мейссонье.

Что почитать

Impressionism: A Centenary Exhibition

Anne Dayez, Michel Hoog and Charles S. Moffett · Читать онлайн или скачать · Английский

Анн Дайез, Мишель Хог и Чарльз С. Моффетт написали этот выставочный каталог об импрессионизме, который можно читать онлайн или скачать. Он даёт сведения об этом направлении, помогающие понять снежный пейзаж Мане и «Парижанку» Ренуара — единственные картины в этой подборке, соответствующие его тематике.

Сайт музея · Официальный путеводитель по коллекции

Дата проверки источников и информации для посетителей: 2026-10-12

Перевод с помощью ИИ
